

**ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБЩЕСТВО**

УДК 821.14.02

doi 10.17072/2037-6681-2018-3-5-12

**К ВОПРОСУ О ВЛИЯНИИ ПОЭТИЧЕСКОГО СТИЛЯ  
ГРИГОРИЯ БОГОСЛОВА НА ПОЭТОВ V в.  
(Нонн, Евдокия)****Татьяна Львовна Александрова****к. филол. н., доцент кафедры древних языков и древнехристианской письменности****Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет**127051, Россия, г. Москва, Лихов пер., 5, стр. 1. [tatianaalexandrova@yandex.ru](mailto:tatianaalexandrova@yandex.ru)

SPIN-код: 5164-6932

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6963-2263>

ResearcherID: I-8679-2018

*Статья поступила в редакцию 08.05.2018***Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:***Александрова Т. Л. К вопросу о влиянии поэтического стиля Григория Богослова на поэтов V в. (Нонн, Евдокия) // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2018. Т. 10, вып. 3. С. 5–12. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-5-12***Please cite this article in English as:***Aleksandrova T. L. K voprosu o vliyaniy poeticheskogo stilya Grigoriya Bogoslova na poetov V v. (Nonn, Evdokiya) [On the Influence of Gregory the Theologian's Poetic Style on Poets of the 5<sup>th</sup> century (Nonnus, Eudocia)]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2018, vol. 10, issue 3, pp. 5–12. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-5-12 (In Russ.)*

Цель данного исследования – проследить метод работы позднеантичных поэтов с текстами поэтов-предшественников, а также определить, какие тексты могли быть ими взяты за образец. Для этого применяется метод комплексного анализа с использованием поисковой системы корпуса TLG. Рассматриваются найденные автором примеры совпадения эпических формул, клише и малораспространенных лексем в поэзии Григория Богослова, Нонна и Евдокии. Эти примеры помогают понять метод работы позднеантичного поэта, пишущего на архаичном, искусственном, выученном языке. В основе поэтического творчества поздней античности лежит серьезная филологическая работа и внимательное изучение существующих поэтических произведений ради усвоения грамматических и метрических правил, а также формирования, пополнения собственного словаря. Притом что основу словарного запаса составляла лексика Гомера и других классических авторов, позднеантичные поэты с большим вниманием относились и к творчеству своих ближайших предшественников. Для поэтов V в. н. э. Григорий Богослов был уже новым классиком, не менее авторитетным, чем Гомер, и даже встречающиеся у него отступления от классической нормы несколько изменили само понятие нормы для христианской поэзии, в которой допускалась большая свобода по сравнению с античной классикой. Даже такой крупный поэт, как Нонн, не гнушается заимствованием у Григория отдельных формул в определенной метрической позиции, а также позволяет себе некоторые метрические вольности, которых мог бы избежать. Что касается Евдокии, то она порой составляет строки почти в центонной технике и еще более охотно использует чужие эпические формулы. В частности, некоторые употребленные поэтессой прозаизмы или диалектные формы оказываются заимствованиями из поэзии Григория Богослова, что позволяет снять с Евдокии высказывавшиеся в ее адрес упреки в недостаточном знании предшествующей традиции. Указанные особенности поэтического языка дают возможность говорить об общности творческого метода позднеантичных поэтов, несмотря на разницу дарований.

**Ключевые слова:** Григорий Назианзин; Нонн; Евдокия; Гомер; эпические формулы; позднеантичная поэзия; византийская литература.

## ON THE INFLUENCE OF GREGORY THE THEOLOGIAN'S POETIC STYLE ON POETS OF THE 5<sup>th</sup> CENTURY (Nonnus, Eudocia)

**Tatiana L. Aleksandrova**

**Associate Professor in the Department of Ancient Languages and Early Christian Literature  
St. Tikhon's Orthodox University**

6/1, Likhov pereulok, Moscow, 127051, Russian Federation. tatianaalexandrova@yandex.ru

SPIN-code: 5164-6932

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-6963-2263>;

ResearcherID: I-8679-2018

*Submitted 08.05.2018*

The purpose of this study is to trace how poets of Late Antiquity worked with texts of their predecessors, as well as to determine what texts they could take as a model. To that end, a method of complex analysis is applied with the use of special research program (TLG). The article discusses examples of identical epic formulas, clichés and separate lexemes (monoverbal formulas) found by the author in poetic works by Gregory of Nazianzus, Nonnus and Eudocia. These examples help the reader to understand the method of work typical of the poets of that period, who were creating their verses with the use of the archaic, artificial, not natural for them but acquired language. At the core of poetic work of Late Antiquity lies a serious philological work and careful study of the existing poetry so that poets could assimilate grammatical and metrical rules, as well as develop their own poetic vocabulary. Although the basis of this individual vocabulary was formed by the language of Homer and other classical authors, poets of Late Antiquity treated with great attention the literary works of their immediate predecessors. For the poets of the 5<sup>th</sup> century AD, Gregory of Nazianzus was already a new classic, not less authoritative than Homer, and his deviations from the classical norm even influenced the very notion of norm for Christian poetry, which allowed more freedom in comparison with the classical authors. Even such a significant poet as Nonnus did not mind borrowing some formulas in a particular metrical position ("sedes") from Gregory's works as well as allowed himself some metric licenses, which could be easily avoided. As far as Eudocia is concerned, she often composed her verses in semi-centonic technique and even more willingly used various epic formulas. In particular, some prosaisms or dialect forms used by Eudocia are in fact borrowings from the poetry by Gregory. This fact allows Eudocia to be freed from the blame of ignorance and insufficient knowledge of the earlier tradition. These observations of poetic language allow us to speak about the common method of the poets of Late Antiquity, despite the difference in their talents.

**Key words:** Gregory of Nazianzus; Nonnus; Eudocia; epic formulae; late ancient poetry; Byzantine literature.